

DR. ELLEN SCHRAUDOLPH-GAUTIER, EUROPÄISCHE KOMMISSION
GENERALDIREKTION BILDUNG UND KULTUR
REFERAT C2, B 100 06/04, B-1150 BRUXELLES
TEL. 0032/2/29-53447

EMPFEHLUNG

Frau Ingrid Coughlan, M.A., ist mir seit Juni 1999 als tatkräftige und sehr sachkundige Mitarbeiterin des Hornemann Instituts bekannt. Ich habe zu diesem Zeitpunkt die Koordination eines internationalen, von der Europäischen Union unterstützten Ausstellungsprojekts übernommen, an dessen Vorbereitung Frau Coughlan in vielfacher Weise beteiligt war.

Frau Coughlan hatte in diesem Rahmen die Organisation mehrerer internationaler Konferenzen mitzubetreuen. Sie hielt telefonisch Kontakt zu den Teilnehmern aus 17 Mittelmeerländern, sorgte für deren Reiseplanung, übernahm die fremdsprachliche Korrespondenz und übersetzte zahlreiche Schreiben ins Englische und Französische. Zum Ausstellungskatalog trug sie mit Übersetzungen bei, und für lokale Ausstellungsprojekte des Hornemann-Instituts lektorierte und übersetzte sie Ausstellungstexte. Weiterhin war Frau Coughlan für einen Großteil der Buchhaltung zuständig. Auch EDV-technische Probleme wurden Frau Coughlan aufgrund ihrer Sachkenntnis anvertraut.

Frau Coughlan hat während ihrer Arbeit für das Hornemann Institut reichen Einblick in die Vorbereitung von EU-Projektanträgen bekommen, da sie jeweils an deren fremdsprachlicher Übertragung beteiligt war.

Ich habe Frau Coughlan aufgrund ihrer herausragenden schriftlichen und mündlichen Sprachkenntnisse, ihres großen Engagements und ihrer hohen Einsatzbereitschaft als sehr fähige Mitarbeiterin schätzen gelernt. Ihr Organisationstalent, ihre Gewandtheit, ihr Teamgeist und ihre breite Sachkenntnis empfehlen sie sehr für ein breites Spektrum von Aufgaben, die mit internationalen Kontakten verbunden sind.

Es war mir eine Freude, mit Frau Coughlan zusammenzuarbeiten, und ich wünsche ihr für ihren privaten und beruflichen Lebensweg alles Gute.



(Dr. Ellen Schraudolph-Gautier)